ISSN 0010-9533

ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION

COSMOGLOTTA

84-im annu - nró 335 *Januar - Junio 2025*

Editorial

Car letores

Li temperaturas atinge recordes, li balnerías es superpopulat e li venderías de gelates es in statu de assedie. Qual plesura por li letores de COSMOGLOTTA posser retirar se sub li ombre de alquel árbor por inmerser se in li textus redactet in lor amat lingue Interlingue.

Li hodial edition have por nos disciplos de Edgar de Wahl li potentiale de un sat grand surprise: Leo Stief proposi necós minu quam un “Regul alternativ por li derivation” in Interlingue. It es ver que li famosi “Regul de Wahl”, quam scri li autor, es li “caracteristica max prominent” de nor lingue. Su proposition tucha dunc al nerve de nor lingue. Noi mersia Leo Stief por su fundamental reflectiones e expecta con interesse li opiniones de nor letores.

Noi es in tot sempre mersiosi a nor letores por lor participation activ. In li ocasion del decesse de Papa Francisco I, Hannes Marmsoler cita ex fontes vaticanesi pri li eminent rol del lingue latin “pro su actual importantie in li modern munde”, quam dit li decedet papa. Un bell articul, specialmen por omnes qui estima e ama li latin.

Interlingue vive in li internet. “Ho! Estive inea! Yo ha atendet te tam longmen.” Noi recomenda vos tippar in vor web-navigator li paroles “Yun estive” - e poy lassa vos surprisar! Forsan vu va decovrir alquó, quo va injoyar vos sammen quam li radies del sole sur vor facie.

Con cordial salutes *Vor redactores*

Contenete

Editorial

Un regul alternativ por li derivation

Li decedet Pontifico in defense del latin

Credentes noi es in omni casu

AI: un terribil profetie

U es li aqua de Mars?

Un gigantesc capelle

Un regul alternativ por li derivation

Leo Stief

Li caracteristica max prominent de Occidental es li algoritme facil quel permisse li derivation regulari de centenes de paroles international: li regul de Wahl. It es complementat in li lexico per un selection cuidosi de radicas verbal, talmen que derivates natural es obtenet, o per transformation regulari (*decider > decision*), o per un radica quel ja contene li tema perfectic (*acter > action*).

It monstra se per analise e experimentation que li número de verbes de ti ultim «perfectic» tip posse esser reductet per changear li regul de derivation, sin adjunter significant complexitá:

- Forstreca li *-r* o *-er* del infinitive.
- Si li reste fini per ...
  -s, -t, -x: null change;
  -d: *-d* deveni *-s;*
  un altri líttere: adjunte *-t*;
  -b/-g ante it deveni dur: *-p/-c*.

Li liste de exceptiones contene tis del regul de Wahl except li verbes *tener (subtention)* e *docer (doct)*, queles deveni regulari; adplu adjunte se *currer (cursiv), herer (adhesion), opiner (opinion), rebeller (rebellion), graver (gravura)* e *nocer (nociv)*.

Ti regul es compatibil con omni verbes ja existent in Occidental: Si li regul de Wahl producte un tema perfectic corect, on va obtener li sam forme per aplicar li nov regul.

Adplu, paralelmen, it permisse mult verbes alternativ, queles es ne solmen plu curt e levi in conjugation, ma anc li base de ancor plu mult derivates til nu ne regularimen possibil in Occidental, precipue del tema presentic. Exemples: *absorpter > absorber (absorbent; absorption), acter > ager (agente, agende; action), consumpter > consumer (consumente, consumibil; consumtion), corecter > coreger (coregibil; corection), covrir > coverer (covertura, decoverte), ducter > ducer (reducibil, producente; duction), electer > eleger (elegibil; election), ofertar > oferer (oferte), protecter > proteger (protegete; protection).*

Ti nov regul es null grand revolution e ne vole ni posse regularisar li tot sistema verbal; totvez, it es un alternative al regul de Wahl quel sembla aproximar Occidental ancor un poc plu a su scope de naturalitá con regularitá.

LI DECEDET PONTIFICO IN DEFENSION DEL LATIN

In 1910, idistes del unesim hor sub li duction de Otto Jespersen publicat li librette "Li lingue international e scientie". In it, li autores negat al latin li rol del lingue de scientie: "Li actual situation es tam remarcabil quam regretabil pro to que noi un vez possedet – e nu ha perdit – un tal lingue comun, a saver li latin. Li cade del latin quam lingue de erudites e scientistes ne posse plu esser preventet, ni hay un minimal chance que it va recuperar su statu anteyan."

Totmen diferent aparet li paroles del Papa recentmen decedet, Francisco I, qui ancor in octobre del passat annu celebrat li acomplementes del Pontific Academie por Latinitá quel promoe li resercha in e pri latin in su trimensual jurnale "Latinitas". Li Academie esset fundat per Benedicto XVI in 2012 por "un plu bon conossentie e pri competentie in li latin lingue, tant in li dominia eclesiastic quant in li plu vast munde del cultura". Vi un extracte del missage del pontifico decedet quel esset publicat in li Osservatore Romano[1]:

"Yo felicita pro li eforties por li latin lingue pro su actual importantie in li modern munde. Li lingue latin es un tresor del saventies e del pensada, un clave por acceder li classic textus queles ha format nor munde. It monstra li radicas del civilisation occidental e, in multiplic egarde, reflecte anc nor propri identitá. It es un lingue quel inbrassa li filosofie, scientie, arte e politica sammen. It talmen representa su valore intrinsic quam instrument de introspection e del dialog quel es tant necessi in un munde fragmentat quam es li nor. Li autores oferta nos un vision modern e fresc de qualmen ti-ci antiqui idioma anc hodie posse parlar a nos e stimular nor reflection. In témpores de social instabilitá, li latin tradition es de importantie proque it promoe un strett ligament inter li "res publica" e li fundamental principies del reflection. Positivmen on vide que li latin lingue posse preparar un fertil terren del exploration e del sintese inter scientie, cultura e politica.

Li iniciative per intelectu e creativitá, quel es car al eclesie, fontea in li redecovriment del bellitá del saventie quel posse formar cordies e mentes por crear pontes e demover mures. In ti-ci sense, li latin e con it li heredage intelectual del homanité posse devenir un instrument de harmonie inter li popules e contribuer al promotion del reciproc respecte e del homan dignitá. Yo desira que li autores mey dar un signe de esperantie e yo espera que lor passion mey inspirar altres ye li sam efortie." *Hannes Marmsoler*

[1] Li lettre esset traductet ex *„L'Osservatore Romano"* del 24-im de octobre 2024 in lingue italian. It esset publicat in li numeró 46 del semanal edition in altri lingues.

Credentes noi es in omni casu

Gastant contribution de Ludwig Hasler, filosof, publicist e autor, in: Luzerner Zeitung, 22.5.2025

No, con li crede noi have necós a far, precipue ne con li eclesie; noi es iluminat, noi vide li coses rationalmen, noi insiste sur li self-determination: to es - generalmen dit - li mentalità del pluparte del homes queles yo incontra. Ma nu, quande li atention directet se vers li Vatican – li morte del anteyan papa, li aparition del nov - yo remarcat, que ti atitude deveni plu elastic che manis.

Anc decidet líber spíritus esset impressionat, regardante li fum ex li chimené. Ne, que ili vell instantmen monstrar sentimentes religiosi e certmen ne catolic, e támen quelc iritationes mixtet se con li self-satisfant mixtura del pensas.

Iritation un: Esque lu old totmen ne es antiquat? In fine, qui supervive 2'000 annus, ne posse har fat omnicos íncorectmen. Naturalmen: jurnalistes e ínpatient credentes reflexivmen questionat: Esque ti nov-veniente es un renovator, esque il va finalmen avansar con reformes? Ma to quo atraet multes, ne esset lu progressiv, ma lu customari: tradition, rituale, crede - omnicos, quo ha monstrat se capabil durant li secules e quo continua atraer li homes in masse, pro que ili evidentmen trova ta un hem, tam spiritualmen quam socialmen, quamcunc discutabil mey aparer nos li cursu de ti historie.

Conexion con tradition e transcendentie. Presc a invidiar. Si ne vell esser un cert strett mentalitá, mem filistin, sur quel apuntat ja Nietzsche: "Li cristianos vell dever aspecter plu redemptet, si yo vell creder in lor salvator". Bravo, ma qualmen aspecte noi íncredentes? Plu redemptet?

Iritation du: Esque to, quo raconta religiones, es plu quam un raconta por infantes? Que hay in li universe e in su leges de natura plu quam li hasarde. Pro que to omnicos - li galaxies ta éxter e li turbulenties ta intra - es tam sensationalmen coordinat. O esque to es necós, null plan, null intention, quam pensa noi liber spiritus? Nam noi self es in li medie de omni ti turbulenties. Alor noi vell posser questionar li limaces in li jardine, ca ili crede in un cantonal governament.

It es clar, que Charles Darwin comprende li orígine del species in totmen altri maniere quam li historie del creation con su agende de sett dies. Li fisicos regarda al profunditá del spacie, e desde nelong mem in li nigri fores. Ma u ili comensa interpretar, ili deveni similmen "speculativ" quam li metafisica: ambis developa modelles, "fórmules del munde", queles da un sense al fenomenes. Dar a les un sense nequande functiona exactmen; in fine, it torna se circum li question, ca "it acte se pri alqué", o si to es un hasarde e un frigid fórmul de necessitá (Jacques Monod).

Li crede vide potenties superiori in action, ili interessa se pri nos, have projectes por nos. Por me, to ne es tam clar. Yo ne comprende proquo noi vell dever sentir nos superiori a un Michelangelo o a un Francisco de Assisi. Pro que noi have automobiles, iPhones?

Yo vide li nov papa - e null rason pensar que yo es plu prudent. Quam tande, quande yo escutat li famosi fisico Werner Heisenberg: “Li unesim trinca ex li cope del natural scientie fa un ateist, ma sur li funde del cope, Deo atende.” Quam hodie che Heino Falcke, li astrofisico de renomé mundal - e un predicante laic ye soledís.

Esque to vole dir: Con li scientie noi passa bon li semanes; strax pos que li vive deveni seriosi, li crede intra in action?

Iritation tri: Esque in fine noi crede in omni casu? Noi ama vider in li crede li retardat statu del gente ínluminat - e nos iluminates avansar in li luce del rason. Ma ta, u li vive deveni concret, li saventie in li sense exact lude apen un rol. Esque li amantes procede secun li metodes de scientific evaluation? It vell esser li fine del misterie del amor. Esque li managera decide secun li besones del scientie ? Ella decide pri li futur - ta hay poc coses a saver; ella besona un nase - crede, espera, confidentie. Esque ella, suffrente de cáncer, sercha consolation in statisticas? Ella sercha alquó quam un “sense” por su fate. To on posse ganiar de null conossentie.

Credentes noi es dunc in omni casu. Alcunes mem crede in li scientie.

Li iritationes va probabilmen bentost desaparir. Pro to ti textu, anc quam un monolog. Quamcunc molestant it es lassar iritar mi atitude: sin iritation it deveni naiv. *trad. we/bp*

Un terribil profetie de un scientist pri li artificial inteligentie

In 2014 Stephen Hawking pronunciat un frase quel tande sonat quam scientie-fiction. Hodie, in li epoca del massiv intrada del artificial inteligentie, it apare plutost quam un antesigne de un aproximant fine.

In 2014, long ante que li munde comensat massivmen amusar se per chatbotes quam ChatGPT, un del grand scientistes del modern témpor enunciat un advertiment quel hodie sona plu terribil quam antey. Stephen Hawking, teoric fisico e cosmologo conosset in li tot munde, esset tande questionat in li interview por li BBC, quo il pensa pri li nov tecnologie quel vell dever auxiliar le comunicar plu bon. It actet se pri un avansat sistema de Intel e li britannic societé SwiftKey, quel aprendet de su manieres de pensada e proposit ulteriori paroles, per quo it possibilisat le “scrir” plu

rapid per auxilie de computator. Li prim signes del artificial inteligentie – tande ancor ínnociv.

Ma in vice de esser entusiasmat pri li nov tecnologie, il respondet frigidmen: “Li developament de un plenivalorosi inteligentie artificial vell posser significar li fine del homan rasse.” Il addit que just quam li AI va ganiar li capabilitá ameliorar se self, “it va functionar índependentmen e va comensar reprogrammar se per un sempre acrescent rapiditá. Homes, limitat per li lent evolution biologic, ne va esser capabil tener li passu – e va esser remplazzat.

Quamcunc exageratmen tande it posset sonar, li realitá del ultim mensus desagreabilmen demonstra, que Hawking es rect. Li artificial inteligentie ne plu es solmen un cose de laboratorias o filmes de scientie-fiction – it es un instrument quel es hodie habitualmen usat de milliardes de homes. E malgré que anc Hawking admisset que li “basic” AI de tande esset realmen util a le, su paroles pri li possibil fate del homanité pende super nos quam un ombre de advertiment. Hawking ne esset sol. Bill Gates recentmen declarat que solmen tri professiones va superviver pos li aparition de un vermen avansat AI – e ni tis va posser victer. Elon Musk qui ne time parlar francmen, eat mem plu lontan: secun il, li superinteligent AI posse superar li homanité in tal mesura, que noi va devenir solmen un problematic element in li equationes del developament. Per altri paroles: si li artificial inteligentie comprende que noi es un charge por it, it va haver null motive por tener nos.

Quo ha changeat se desde li morte de Hawking in 2018? Practicmen omnicos. ChatGPT es usat de studiantes, functionarios, avocates, infantes e lor genitores. Donald Trump ha lansat un plan por li developament del AI in li valore de 500 milliardes de dollares, in quel participa gigantes quam OpenAI e Oracle. E fabricantes de mobil telefones comensa instalar AI-assistentes ad-in nor tascas, queles analisa nor voce, nor dial rutine, nor hábitus. Li artificial inteligentie ha esset ja long sub li pelle del societé.

In sam témpor, li frontiere inter realitá e fiction essuya se. Deepfake-videos, queles posse imitar quicunc, es índistintibil del realiá. Voce-clones, fals conversation, “generat” mort actores – to omnicos es hodie possibil crear in li curse de quelc minutes. E si li homanité ne va trovar un maniere qualmen controlar ti-ci tecnologie, noi vell posser realmen aproximar se al scenare quel Hawking predit. Li fine del munde fórsan ne va venir in li forme de un nucleari explosion o de un pandemie. Fórsan it va venir quietmen, sin un tira – quande un die noi va decovrir que to, con quo noi parla, quo controla nos e quo decide por nos… ne plu es un hom. *trad. bp*

U es li aqua de Mars?

Mars esset jamá un munde plen de aqua, ma ad u it desaparit? Li nov de-covrition de scientistes revela un chocant veritá: li aqua ne desaparit ad-in li spacie, ma desaparit sub li superficie - e it posse esser ta til hodie.

Mars – li rubi planete, ínhospedal, vacui, frigid. Regardante li superficie hodie, it es desfacil imaginar que jamá it actet se pri un munde plen de qua. E támen: tracies de ancian fluvies, lagos e fórsan anc oceanes es sur Mars sempre evident. Ante milliardes de annus, aqua fluet ci tra li paisage, for-mat li valleys. inundat cráteres. In ti témpor, sur Terra solmen comensat li vive – e Mars esset fórsan su lontan fratre. Ma poy alquó changeat se. Li aqua desaparit. Sin advertiment, sin un tracie. A con it anc li espera, que li vive vell har posset evoluer sur ti-ci planete. Til nu.

Un chocant revelation: Mars ne perdit aqua, ma interrat it.

Du reserchatores del universitá de Texas, Mohammad Afzal Shadab e Eric Hiatt, decidet soluer ti-ci antiquissim enigma. Ili creat detalliat modelles computatori e simulat, quo accidet al marsan aqua. Lor conclusiones es surprisant – e presc íncredibil. In vice de evaporar se ad-in li índensi atmo-sfere e esser dissofflat ad-in li spacie per li solari vente, li pluparte del aqua comensat lentmen infiltrar se ad-in li marsan cruste. Un process quel dura quelc dies sur Terra, sur Mars it dura decenes til centenes de annus – e just quam li aqua pervenit sub li superficie, it ja nequande retrovenit. Null nubes, null precipitationes, null vivification. Li aqua desaparit – ne ad-in li ciel, ma ad-in li profunditás.

It ne acte se solmen pri quelc residual guttes. Secun estimationes, li quan-tité de aqua quel talmen desaparit sub li superficie, vell posser covrir li tot

superficie de Mars con un strate 90 metres profund. Lass nos imaginar to: sub li polve e petres fórsan sempre disversa se silent, obscur oceanes. Un ínvisibil mare quel atende milliardes de annus in un prison de petre. E just to aperte li porta a nov possibilitás. Si li aqua sub li superficie es sempre ta, u it jamá terminat, it vell posser esser in it conservat tracies de vive. O mem li vive self – microorganismes queles ha adaptat se al ob-scuritá e frigore. To es un defí por scientistes. Esperantie por li homanité.

Li decovrition have anc consequenties por li futur de expeditiones interplanetari. Si noi vole unquande superviver sur Mars, li aqua va esser índispensabil – e nu noi save, u serchar it. Ne sur li superficie, ma profund sub it. Fórsan it sufice fossar – e li rubi planete va transformar se in un planete blu. E ne solmen metaforicmen. Mars ne plu es solmen un deserte. It ers un planete con un passate, secrete e un munde suubterran ínexpectatmen rich. Li scientie ha aproximat se al response a un del max important questiones: ad u desaparit li marsan aqua? E fórsan – quam proxim noi esset al decovri-tion del vive in altri loc in li spacie. Sub li polve, silent e celat, Mars atende li sequent capitul de su historie. E ti-ci capitul posse comensar quandecunc. *trad. bp*

E por finir, un poc de musica...

Un gigantesc capelle

Plu quam 1’200 musicantes creat in li stadion de Frankfurt am Main un record-battent capelle de rock.

In tot 1’231 musicantes convenit in li eveniment The Grand Jam. Talmen esset battet li precedent record de 2023 in Vienna con 1’112 participantes.

Li precedent record viennesi esset declarat in li festivale Donauinselfest, quande un gigantesc capelle ludet un canzon del american gruppe Metallica.

Li musicantes venit in Frankfurt por luder junt sur li base de un defí a batter li record. Ili convenit in li Forestal Stadion quel es li hemal ludiera del football-club Eintracht Frankfurt. Ili ludet hites de Tina Turner, Robbie Williams, Die Toten Hosen e U2 per divers instrumentes.

COSMOGLOTTA
ORGAN OFICIAL DEL INTERLINGUE-UNION

Redaction e administration:
Bedřich Plavec, Železničářská 1749, CZ-47001 Česká Lípa, Tchekia
Tel. +420 487 763 777 - b.plavec@interlingue.org
Erich Werner, Weidpark 3, CH-6280 Hochdorf, Svissia
Tel. +41 41 910 16 24 - e.werner@interlingue.org